時代日報

第一四一三號
每份售法幣拾元
蘇商時代書報社出版
發行及營業部 上海吳江路（斜橋弄）六十號 電話三五七一一號
編輯部 北成都路九七三號 電話三五二八七號

三人調解會未獲協議
協商會議今日揭幕
停戰問題尚有嚴重障礙

〔路透社重慶九日電〕張羣、周恩來、馬歇爾三人昨日會談歷三小時有半，談畢後發表言論，謂中國各懸案之要點，已獲解决，惟細則仍待討論云，三氏定今日舉行第四次會商，昨日共會商兩次，第二次於重慶時間午後四時三十分開始，按昨日第一次會談後，一般人未曾料及在此會談之早期，即有言論發表。

〔聯合社重慶八日電〕三人委員會今日下午開會，由馬歇爾將軍主席，討論三時四十分，對於國共停戰及恢復交通問題即可成立最後協定。此爲馬歇爾與政府代表張羣，中共代表周恩來間第三次會議，會後曾由中國代表發出公報稱，問題之大部份業已解决，惟有若干細則尙待討論决定。委員會定在明日下午四時半繼續開會。其他詳情則未宣布，但各代表似頗樂觀，可望於明日獲得最後解决。政治協商會議已定星期四日開幕，其籌備委員會於昨日開非正式會議。三人委員會於昨今兩日開會三次，前後共歷九小時以上，馬歇爾將軍本定今日下午七時半赴蘇聯大使彼得洛夫之宴，惟會議直至八時十分鐘始畢。新聞記者在馬歇爾寓所外面寒冷處守候，問或能窺見室內會議諸人顏色，馬氏有時發言頗爲有力。關於雙方停戰及恢復交通細則，尙無消息傳出，但可信兩方面皆要求保障，以免他方乘機取利。馬歇爾將軍會否提議由美軍監督實行所擬辦法，亦不明瞭，但頗有人認爲可能。

〔舊金山九日廣播〕延安訊：國共停戰談判雖經馬歇爾，周恩來，張羣三人委員會七八兩日之商談，至今仍無結果。聞其主要障礙在停止軍事衝突問題上，政府方面主張熱河，察哈爾兩省應除外，而中共方面堅决主張停戰必須在全國範圍內實現。中共方面表示：熱河，察哈爾兩省早已全部解放，而國民黨當局要把熱河除外，同時熱河方面國民黨軍隊正繼續猛烈進攻中。

〔聯合社重慶九日電〕三人調解委員會今日第四次開會，對於國共停止衝突，並未成立最後協定，會議將延至明日。停戰命令今日不下，則政治協商會議明日開幕前，停戰之希望，即歸打消。今日會後張羣告記者稱：「光景不壞，但問題困難。委員會任務未了，不能發表消息。談判將繼續進行。」記者問馬歇爾特使，是否仍抱希望，馬使答復肯定，謂「並未引起意外困難。」

〔聯合社重慶九日電〕政治協商會議定於明晨十時在國府大禮堂開幕，出席代表三十八人，會期十四日，該會之成功與否，將决定中國之新命運。開幕時將由蔣主席任議長，致開會詞，會議至午刻止，下午並不開會。新聞記者可以入場。外國訪員每人發入場證一紙，以便採訪新聞。

中共解放日報 發表長篇評論

〔聯合社延安八日電〕中共主辦之解放日報今日在政治協商會議開幕前夕，發表長篇評論，文長佔該報篇幅一頁以上。據稱政治協商會議延期已兩月，今始召開，•該報並稱：「政治協商會議使命顯明，即實現無條件停戰，結束一黨專政，組織民主的聯合政府」云。

美報評中國政局稱
結束一黨「訓政」
爲建設工作首要目標

〔美國新聞處紐約七日電〕紐約時報一月七日社論稱，構成中國通達最後和平道上障礙之各項糾紛，在最近馬歇爾將軍主持下之國共會議，業於較過去任何時期更爲良好之氣氛中設法一一予以解決。中國民衆渴望國家建設所必需之團結與和平能告實現，此項願望之最强烈表現，未有過於創立一三軍事首領委員會者。各地雖仍不斷傳來開火之消息，然中央與共產黨已擬就「停戰」命令，準備提交馬歇爾傳合其調解任何爭議。停止衝突自爲中國全國建設之首一步驟，然不失爲一主要之步驟。蓋建設工作首要目標之一，厥爲結束目前之一黨「訓政階段」。然內戰不止，及以子彈代替投票以解決政治紛爭，則一對民主政治尙感生疎之國家，欲從事建設或改行民主制度殆爲不可能。

傳蘇聯發明新式原子彈
英美政府懷疑
阿瑪都博士仍持肯定意見

〔聯合社倫敦八日電〕英國科學家安賈托博士昨晚宣布，蘇聯已製成一種新式原子炸彈，英美原子炸彈與之相較未免相形見絀。接近英國政府方面今日對此說表示懷疑。據消息靈通之英科學家稱，彼等未聞安賈托博士之言，造以內容告之，則謂此說甚覺可疑。如蘇聯亦有原子炸彈，想祇有國內少數人士可以知之，安賈托博士何從得悉，且不解安氏於英美原子炸彈何以能知道如是詳細，而有與蘇聯原子炸彈相較已成明日黃花之語。在安氏英國注意原子彈發展之各界中乃一不甚知名之人云。

〔路透社華盛頓九日電〕杜魯門總統昨在招待新聞記者席上聲稱，關於倫敦特里消息所傳蘇聯已有一種原子炸彈，其威力遠較英美所有者爲强大一節，渠並無所知，查倫敦特里消息係傳阿瑪都博士宣佈，蘇聯已發明一原子彈，較西方盟國造成者具有更强大之破壞力，記者有以此訊請杜魯門總統批評者，杜總統乃有前記之言，至於美國組織原子能管制計劃事，杜總統不欲討論。

〔聯合社華盛頓八日電〕杜魯門總統今日招待記者稱，莫斯科三國外長會議關於原子能之協定，完全滿意，並謂規定承認羅馬尼亞，波蘭及南斯拉夫政府之協定附有條件，即此三國政府若不能保障公平自由之選舉，將不獲最後承認，總統並毅然宣稱，「予於此有最後發言權」。某記者問以蘇聯發明原子炸彈之說，總統答稱，未有報告。國務卿貝爾納斯昨曾謂，原子炸彈祕密在莫斯科協定下並無危險，杜氏完全贊成此言，並希望聯合國機構原子能委員會最後能向大會提出國際管理原子之建議。杜氏贊成貝爾納斯在莫斯科之談判情形，對設立四國共管日本委員會，亦無異議。美國駐蘇大使哈里曼有辭職說，總統已勸其留任。記者問羅馬有無發生變動之可能，據稱羅馬情形與往常相同云。

〔路透社倫敦特里九日電〕阿瑪都博士所稱蘇聯已有較英美更新式之原子炸彈一節，杜魯門總統昨予否認，本社記者頃以此叩諸阿瑪都博士，據答稱，「俾士麥曾云，政治性言論，非經否認，不見眞實，今後之言論應來自蘇聯當局，杜總統之言確否，唯事實可證明之，抑此問題應叩諸克里姆林宮，而不宜質諸白宮」，於是杜總統可知其所信蘇聯，並無原子彈一節，是否確實云。

審判日戰犯 蘇似不參加

〔聯合社東京八日電〕審訊日本戰犯國際法庭，其法官與檢官人選限於本月十五日前決定，麥帥會分函有關各國請提出名單，今限期漸近，而蘇聯尙未置覆，似顯示蘇聯有不參加此項國際法庭之意向。

德國人民 控訴戈林

〔路透社紐倫堡九日電〕納粹被告正在審判之際，自德國各地寄來指摘納粹暴行之函件，爲數至多，其中大部份爲指責戈林者，當局爲免被告心理因此擾亂起見，故不令此等函件爲被告所見，某居住特萊斯登，自稱美國公民之老婦來函稱，「余於一九〇六年至一九一四年曾居美國，今年近六十，因希特勒之罪行，令我陷入完全貧困之地位，余之一切財產以及手飾皮衣，均在特萊斯登失去，爾戈林應負賠償之責」，台特莫爾特某婦人來函稱「納粹黨羽早應發配充軍，爾等已使整個德國，化爲灰燼」，不來梅之某婦人函稱「爾等在一九三六年即有決不向德國人民撒謊之語，此次審判開始後，乃知爾等在彼時已發表不少謊言矣」。

聯合國大會開幕
阿爾古斯

聯合國機構的第一屆全體大會今日在倫敦開始工作，全世界的目光都集中在那裏。當五十一國代表根據聯合國憲章來鞏固愛好和平國家的團結和合作的時候，大小各國不論種族，語言或宗教主權一律平等的原則，在歷史上將第一次被實施。這眞是一個歷史性的重大事件。世界五大洲的人民都清楚地認識在反抗法西斯侵略和爭取和平民主進步中培養成功的聯合國機構，對於世界和平與安全的命運是有密切關係的，所以他們都希望和要求這個國際組織不像舊國際聯盟，後者在防止侵略和反抗侵略方面證明絕對無能。在舊金山會議中創設的聯合國憲章，已經成爲防止新戰爭的工具，因爲新戰爭不但要毀滅一國並且要毀滅全人類。所以聯合國機構被賦與反抗侵略和維持和平與安全的權利和力量。

可是愛好自由國家以及她們在倫敦會議中的代表也非常明瞭，最好和最完美的憲章本身不足以保證其條款之必能予實施以及和平之必能保持。爲了要實現這個崇高的目的，除了現存的憲章之外，還需要聯合國各會員國的團結和協調行動，特別是大國間的團結和協調行動。史大林大元帥曾有一次說得很清楚，假如在第二次世界大戰爲擊潰希特勒德國和日本會盡主要任務的大國能繼續和好無間，那麼聯合國機構將有充份的效能。歷史已經證明反抗侵略的鬥爭，大部份要靠民主大國的人力和物力來完成的。這就是爲什麼聯合國憲章一方面不忽視小國的地位，而另一方面又賦與民主大國以特殊權利和任務的理由。此點不是在說話上而是在事實上保護了小國的生存和獨立。當然在由五十一國組成的聯合國機構中可能會發生種種困難和意見不一，可是愛好自由國家在第二次世界大戰中所獲得的最大教訓之一，就是她們能夠根據反希特勒聯盟大小國家全體的利益而爲最複雜的問題獲得準確的解決。五十一國的人民希望並且要求聯合國機構在維持和鞏固和平方面，能和反希特勒聯盟在反抗法西斯主義和帝國主義侵略中所解決的歷史性任務，獲得同樣的歷史性的成功。我們就抱着這種心緒來歡迎聯合國的第一屆全體大會。

聯合國大會開幕
原子彈問題將爲會議焦點

〔路透社倫敦九日電〕聯合國五十一國之代表，幾已全部抵達倫敦，英王及阿特里首相準備舉行盛大之歡迎會。至星期四晨，歷史上最偉大之和平製造會議，即可在威斯特敏斯特之中央大廳隆重揭幕。美國卿貝爾納斯曾於星期一在華盛頓發表談話，謂美國於組織所建議之原子炸彈控制委員會時，或將使用否決權，以保障其本身之利益。此語曾引起各方面相當之緊張心理，且爾納斯已於昨日抵達倫敦，或可有助於此項緊張局面之緩和。英外長所成立組織原子能控制委員會之協定中，曾有「向該問題各方面調查」一語之規定，美國人士一度因此項用語之用意而發生恐懼，彼等以爲此即美國應將關於原子彈之一切祕密供給其他强國之謂，已抵倫敦之一部份美國代表，對於莫斯科公報關於原子能協定之措辭，亦有若干誤解，故曾表示此類措辭應加以修改。現已達倫敦之各國代表，已近二千人，其中有於戰事發生後從未來此者，故已特派嚮導及通譯，以資便利。各國新聞記者已抵此間者約四百名，當局特撥電話七十具專供記者使用。

〔聯合社倫敦八日電〕美國務卿貝爾納斯今日乘飛機自華盛頓到此，準備出席聯合國大會，據接見各國記者稱，聯合國大會開幕後，原子炸彈安全保障問題將爲會議焦點，深信必能商得各國滿意之解決辦法。美國代表團中對於保守原子能基本祕密一事，已有分成兩派之危險，其中一派以爲美國向聯合國大會建議設立原子能管理委員會，在提案措辭上恐不免洩漏祕密，因之不無憂慮。相信美國代表團中此種對立形勢亦可圓滿解決，即委員會之設立同時兼顧安全是也。美國於此亦取同樣態度云。

〔聯合社倫敦八日電〕聯合國大會定於本星期四開幕，一切籌備正在加速進行中。英外相貝文今日向各國記者稱，「聯合國機構之完成，即爲原子炸彈之防禦工事。捨此無他道。」同時據美國兩家通訊社消息，關於設立原子能管理委員會一事，美國代表團，接受美國提案措辭之解釋云。

〔路透社倫敦九日電〕蘇聯人民外交副委員長維辛斯基暨其餘蘇聯代表於昨日乘飛機抵倫敦，英王偕公主伊麗莎伯，已自森特里漢返抵倫敦，將於今日款宴全體聯合國代表。

大會議題一斑

〔聯合社倫敦九日電〕明日爲國際聯盟在凡爾賽創立二十六週年紀念，聯合國適於是日開會，可謂不謀而合。大會討論之問題，以原子能管制爲重心，此外，尙有下列五大問題：（一）安全委員會，由中美英蘇法五國爲常任理事，尙須選六小國爲非常任理事。美國贊成西半球方面由加拿大，巴西及墨西哥當選，其餘三國大約爲埃及，荷蘭及波蘭。惟加拿大入選後，澳洲即無當選希望，雙方或將發生爭執。（二）推選大會祕書長及職員。（三）託管委員會應否設立，以便管理第一次大戰時之各委任統治地。此將爲美英兩國與蘇聯間之問題。英美贊成依照前國際聯盟委任統治辦法組織臨時委員會，蘇聯則主張自始即組織永久委員會。（四）聯合國家是否將立即設法安插世界各戰災區難民。此一事件，將使大會對巴力斯坦猶人移民問題，不得不提出討論。英外相貝文曾稱：渠亟願聯合國討論此一問題。（五）聯合國大會永久會址問題，籌備委員會曾建議設在紐約及波士頓，一部份人士相信中國及澳洲將堅持會址應設在舊金山。

遠東顧問委員會 美代表團昨抵橫濱
美再邀蘇參加遠委會工作

〔聯合社橫濱九日電〕遠東顧問委員會美國代表團今日乘美國輪船「麥金來」號抵此。該輪所載貨物起卸後，即將駛赴東京作顧問委員會總部之用。據美國代表麥考埃稱，美國國務院已於兩日前邀請蘇聯派遣代表出席遠東顧問委員會，現在恢復中。吾人來此，係與麥帥商討並考察此間情形，以便協助參加對日作戰之聯合國，促使日本履行投降條件。參加各國並應共同決定將來對日政策。吾人深知參加各國對日本佔領工作及麥帥所實施之各項政策，均已深感滿意云。

〔路透社橫濱九日電〕遠東委員會主席麥考埃少將今日在此披露，華盛頓國務院已於兩日前再度邀請蘇聯參加遠東委員會之工作。

荷參謀長 即將辭職

〔聯合社巴達維亞八日電〕荷蘭參謀總長烏爾少將即將辭職，於今日宣稱，荷蘭戰俘一千人，已改編就緒，重行配備，準備在東印度作戰。

蘇聯軍官 飛抵漢城

〔聯合社漢城九日電〕蘇聯軍官數人今日分乘小型飛機二架冒雪到達此間。據悉蘇聯軍官此行攜有韓國北部蘇軍司令契斯希亞哥夫中將公函，而呈韓國南部美軍司令霍奇中將，內容聞係接洽美蘇佔領軍當局會議地址問題。

塔斯社闢謠
蘇土衝突說全係揑造

〔莫斯科八日廣播〕塔斯社奉命闢謠：法國晨報登載蘇聯向土耳其宣戰的消息，據說蘇聯和土耳其的邊境軍已在蘇土邊界上行動起來。塔斯社奉命聲稱這種妖說是法國晨報的無恥揑造，該報向來愛用造謠生非的手段。

美國工潮澎湃
十一萬人將加入罐頭業罷工
七千電報工人亦實行罷工

〔塔斯社紐約六日電〕據報紙所載消息，美國實業協會代表會議於一月四日舉行會議，討論罷工問題。該會主席墨萊指出關於鋼鐵，電器材料，及肉類罐頭工廠之有計劃罷工，已決定堅持其立場。迄目前爲止，公司方面對於集體合同，拒絕進行談判，亦無任何加薪建議。據聯合社消息，四日舉行之政府及勞工，農業部代表會議曾討論防止肉類罐頭工廠罷工之措置，及對各企業採用政府統制之問題。報紙復載肉類罐頭業職工協會爲美國勞工聯合會會員，擁有會員十一萬一千名，已宣佈將加入肉類罐頭業二十萬工人之罷工運動（罷工工人之職工協會爲美國實業協會會員）。設肉類罐頭業公司在一月十一日之前，對工人加薪不表同意，則此項罷工，將於一月十六日開始。

〔聯合社紐約八日電〕美國交通中樞，今日因西部電報聯合會職工七千名以勞資爭執宣告罷工，實際上已與全國各地斷絕電報交通，國際電訊亦受影響，罷工者，拒絕拍發海電，聯合社拍往歐洲之電訊，經阻斷兩小時後，即改用他種方法發出。國外來電則由聯合社無綫電接收。此次罷工較預定時間早四小時，故猝不及備，向西部電報聯合會租用之國內新聞電綫均告停頓。據公司發言人稱，此次罷工進出紐約之一切電訊均將停止，惟最重要之「生死消息」，將由監督人員收發。當地八個國際海電及無綫公司工會，對罷工者表示同情，議決在罷工期內不收發全國各地西部電報聯合會各公司之電訊。此次罷工係工業組織聯合會所號召，以抗議戰時勞工委員會所發指令，紐約市外之西部電報聯合會職工五萬人，係美國勞工聯合會會員，並未罷工。罷工會發言人稱，因公司方面擬載替代工人四卡車來此破壞罷工，故提前實行。公司方面對此未有評論。工人一千二百名，立即在總公司外設糾察隊，稍後據公司方面稱，工作同時將有替代工人前來工作。同時據美國勞工部稱，其他三個勞資爭執中之發展方法，工業罷工，已有救濟方法。美國鋼鐵工業之勞資糾紛，似有解決可能，政府人員已從事預防鋼鐵，肉食兩業之全國大罷工，並止全國電話工人立即罷工云。

國際對華賑濟 不分政治區域
賑委祕書哈里士演說

〔路透社倫敦九日電〕國際對華賑濟委員會祕書哈里士昨夜在此演說，切言在華賑濟問題之巨大性，並說明已給予之賑濟，僅爲需求之開始而已，哈氏續稱：「對於中國之需求與問題，頗多從政治角度加以觀察者，要知吾人得公衆捐輸而給予中國之援助，並非限於一方或他方者，中國人民無論居住北方成南方，吾人均當表示同情，而不得隨吾人之心，將彼等劃分成政治派別」，哈氏又述及中國之醫藥需要云，整個中國，並無一專門之醫療院，致力於特別猖獗之肺病問題云。按哈氏即將赴中國一行。

棘手問題避免討論

〔中央社倫敦七日專電〕今年一月將爲國際關係中重要一月，此不僅因聯合國組織於倫敦成立，且因各國外長及高級政界人士，咸集於此，由此將有大好機會，進行非正式之「幕後」討論，消息靈通人士預料，此種非正式之會商，將較聯合國大會會議之正式商討更具遠大影響，尤以對歐洲關係爲然，各大國均極盼聯合國組織議事時，保持最大可能之和諧一致，因此任何足以引起爭議及棘手之問題，或將不致於聯合國大會會議中提出，蘇伊及蘇土關係，即爲棘手問題，聯合國大會規定於四日午夜以前可提出任何國際討論事項，列入議程，過時即不接受，土伊代表團並未將其問題，提交大會，列入討論議程，盛傳土伊兩國之未將上述兩問題提出大會，乃因美國政府之有力而非正式之反對，美政府堅盼聯合國組織成立之際，勿討論及可能促使英美蘇三國不和之問題，然若干歐洲問題仍極棘手，倫敦於過去數日內，對蘇伊及蘇土緊張關係，頗表焦灼，英國曾稱，其重大權益與此兩項問題牽涉相同，蓋將影響其至印度及遠東之「生命綫」，也此方面堪予注視者，乃英對莫斯科會議結果之反應，業有相當改變，上週大多數英報紙，刊載或係官方授意發表關於莫斯科就伊朗問題進行協商之「內幕報導」，據英報稱，莫洛托夫曾拒絕英外相貝文所提派遣三國委員組織成之委員前往伊朗之建議，若干英國報紙及定期刊物曾於上週公開批評蘇聯於伊朗及土耳其所採之政策，前外交部顧問萬西達爵士昨公開聲稱，莫斯科會議令人「失望」，另一政治評論記者亦指摘蘇聯現於伊朗採用與納粹領袖所採策略完全相同之策略，英國最具權威之週刊經濟學人雜誌亦於其最近出版之一期中明題指出，莫斯科會議乃「英國外交之挫敗」，該刊指陳蘇聯僅在太平洋關係方面對美國讓步，換取美國在歐洲方面亦作讓步，英國今已於巴爾幹國家讓步，唯貝文外相並未換得蘇聯對中東問題讓步，然伊朗對英國權益之影響，較羅京布加勒斯改組政府對英國之影響迫切千倍，鑒諸上週美國輿論就英土情勢所明顯提出之指摘，英國及伊朗列席聯合國組織大會之代表團，自極可能尋覓機會，以與美國務卿貝爾納斯及蘇副外長維辛斯基進行討論，另一必將於幕後討論之問題，將爲與蘇報對土國東部二省所提領土要求有關之土國問題，聞上週抵此之土外長，已與英外交部進行非正式之商討，西班牙問題亦必將提出討論，據悉，英美法三國外長，將可能致力協調三國對西班牙之政策，此涉及下列二項問題。一、目前西班牙改立政府，是否適宜。二、果爾，藉何途徑令目前佛朗哥領導之政府下台，而由民主政府接替，英法兩國對此，尤爲關切，蓋兩國認爲如西班牙成爲民主國家，可爲其他聯合國接受，則西班牙自將參加西歐團結之籌劃，然英法兩國及美國或認反對佛朗哥之決定性行動，不能假手於外國壓力，而必須由西班牙本國人民爲之。

美軍復員運動擴大
橫濱菲島到處集會示威

〔聯合社橫濱九日電〕美軍憲兵司令馬霍奈上校今日宣稱，美國第八軍一部份士兵昨日歡迎陸軍部長柏德遜時曾高呼「我們要回家去」，此種情形迹近譁變，旋爲渠所驅散，並曾向肇事士兵作簡短演說，加以嚴責云。今日在士兵中發現未具名之油印傳單，名曰「退伍」，指責馬霍奈辱罵各士兵爲「混蛋」。傳單上並宣告定於本月十日下午五時半在第八軍司令部前舉行羣衆大會，據參謀部軍官托特上校稱，殊無理由須將此項集會禁止。傳單中又載稱，柏德遜昨日蒞臨橫濱視察，曾有士兵二百名高呼復員口號，但據總部報告，陸軍部長並未遇見士兵示威。馬霍奈上校又稱，團集於高級軍官房屋外之士兵，係被「一羣共產黨與霹靂火」所鼓動，予告以彼等行動不類軍人。並謂「汝等所侮辱之人，在汝等未出生之前即已爲一軍人」。予令其立即停止，否則將加以驅散。予又詢問，彼等究係軍人，抑童子軍。傳單中並稱，柏德遜未離開麥帥轎車。但馬霍奈則謂柏德遜離車進入士兵團集之房屋，一般士兵即在該處以「榮譽GI」讀之云。

〔聯合社檀香山九日電〕此間美國士兵一千五百人今日亦舉行大會，抗議復員延緩，人聲鼎沸，惟秩序尙佳。會中決議致電杜魯門總統。演說者對陸軍部長柏德遜之復員程序及國務院各項政策，加以抨擊。事先，中太平洋美軍司令李査遜中將曾向部下告誡勿作任何「愚笨行動」，仍歸無效。

〔聯合社檀香山八日電〕據馬尼剌訊，八打雁半島所駐美軍四千人今日舉行大會，當場募集廣告費三千七百元，俾在美國報紙刊佈全頁告白，要求罷免陸軍部長柏德遜，並籲請美國人民要求國會加速海外軍隊復員。同時馬尼剌電報局擁擠美兵數千人，咸欲發電至國會請求趕快回家。陸軍所辦星條報載稱，太平洋各地美軍現均「混亂灰心」云。

〔聯合社華盛頓九日電〕陸軍部官員今日宣稱，美國士兵之示威行動絕對不是譁變行爲。任何執行紀律之措置，須由當地司令負責執行云。

杜魯門招待記者 說明復員延緩原因

〔聯合社華盛頓八日電〕杜魯門總統在記者招待會中對於馬尼剌美國士兵集會抗議復員延緩一事，不予置論，僅稱，馬尼剌情勢如何，尙未獲知一切詳情。祕書庇亞遜以厚六寸之紙一疊呈請總統，據謂，紙上簽有菲島美國士兵三萬人姓名，對陸軍復員政策提出抗議。此項抗議書係郵寄至美國。在簽名之前有一口號曰，「無船則不投票」。

〔聯合社華盛頓八日電〕杜魯門總統今日在記者招待會中宣稱，陸軍復員延緩乃由於世界各地均亟需軍隊之故，陸海軍復員以來其數率俱可稱道，且對各方面一例公允。至於士兵對復員訴苦者，須知軍隊之縮減，實已儘速進行，但因種種原由，未能使人人迅速退伍。美國面臨艱巨之工作，對於保持和平與摧毀敵性國作戰潛力，庶不令再起戰禍，美國必須分担完全責任。復員並非一種隨意之行動，乃國家在戰後艱難時期中，爲實行其義務所不可避免之事。美國之將來，現仍存亡莫卜，無殊於戰時，故吾人務必盡所需能力，爲世界未來和平奠定堅固基礎。由海陸軍，及海外部隊已復員人數觀之，可以引爲奇蹟者，非若干陸海軍士兵猶未歸國，乃如許士兵已返抵家鄉耳。

土國組民主黨

〔聯合社安哥拉九日電〕此間電台今日宣布，土耳其新近組成民主黨，由前總理吉拉爾領導，土國一黨專政制，從此結束。

美報紙編輯協會
要求新聞自由
反對暴徒搗毀反政府報館

〔中央社紐約八日合衆電〕美報紙編輯協會致電聯合國大會之美代表斯退丁紐斯稱，承平時代之新聞自由於世界若干區域內頗不幸直接或因種種藉口而遭受忽視，故應敦促聯合國組織，儘速發起行動，俾獲世界新聞之自由，電文並促斯退丁紐斯記及該協會所定方針擬訂協定，使一切國家確認：甲、美國與其以主權國家間之友好關係，有賴對於充分自由，及各國人民間情報互換上所作之各項考慮。乙、政府或私人宣傳應加標明。丙、新聞統制足以危害公衆利益，並與言論自由背道而馳，據美報紙編輯協會常會得悉，頃至已有二個國家曾有暴徒（不論其受人唆使與否）襲擊反對政府之報館事件，而各地止運用高壓手段，以抵制眞理及言論之自由。

日本顯要紛紛去職
青年官員要求民主

〔聯合社東京九日電〕朝日新聞今日載稱，因最近麥帥所頒指令之結果，日本經濟界主要人物二人已決定辭職，此即經濟聯盟及主要工業委員會主席松本及日本總商會中央委員會主席藤山。同時日本第四經濟大集團工商業聯合會主席伍堂早已以戰事嫌疑犯被逮。

〔聯合社東京九日電〕朝日新聞今日載稱，因最近麥帥指令，約有法官及檢察官二百人將被迫辭職，包括最高法院若干人及司法省主要官員在內。司法省將於本月十一十二日召集主要官員會議，討論辭職之事。最高法院暨全國高等法院八處地方法院五十二處之法官及檢察官，均不免牽及。按在平時，日本法官均爲終身職。

〔聯合社東京九日電〕麥帥今日下令逮捕日本陸軍軍官二名，海軍軍官一名，其中一人已於去年十月六日被捕，令中指定與其他戰犯同囚管茂監獄。此三人爲中村上校曾任暹羅緬甸鐵路上第二戰俘集中營之司令官。軍法官畑少校即前曾下令逮捕者。及野中海軍少尉，一九四三年十一月服役威克島，後充海軍砲兵學校教官。

〔聯合社東京九日電〕據協同通訊社今晨報告，農林省官吏及職員要求將日本公務機關澈底加以「民主化」，此項要求由公務員自身提出，尙屬第一次。該省青年官員最近已成立協定，並發表宣言，籲請政府各機關通力協作，以去除國內官僚。在侵略戰爭中，官僚即爲封建之堡壘。今軍閥財閥雖已傾覆，而官僚仍屹然未動。該協會不顧農林省「反動分子」之阻撓，終告成立，促政府其他機關亦設立同樣團體。

深得吾心大補汁
適合貧血虛弱孕姙戒煙之肝精維他命製劑
新星藥廠榮譽出品

轉弱爲強唯一捷徑

HALIMIN
海力命
老牌比目魚肝油精 惟他命AD製劑
膠丸 液劑
主治兒童身軀瘦弱發育不全佝僂病夜盲症腺病性體質老人體衰病後及戒煙後調補均有顯著之功效品質超越同類製劑之上
新亞藥廠製造
藥房均售
審准289

艾羅療肺藥
補肺順氣 止咳化痰
中法大藥房總發行

李澤案今晨開審

新新同人聘沙千里爲法律顧問

大新公司等職工相繼致函聲援

李澤案將於今晨九時四十分由高等法院正式審理。被傳訊問者，有八人之多。據悉原告方面有新新公司代表韓武成，葉秋彬，姚卓人及新都飯店舒月橋。同時，新新公司前庶務課主任黃振光與森大鐵廠韓志雲韓志明及另一傳案，亦於昨晨接得傳票，將於今晨一同到庭受訊。黃且須攜帶卅三年九月間賬冊，此當與水汀事有關。今晨審理此案者，爲曹駿推事，係開調查庭。至於是否公開審理，高院目前不能有所表示。其最後宣判，當在合議庭，屆時自可公開旁聽。

〔又訊〕新新同人現已延請沙千里律師爲渠等之法律顧問，中華，麗華，友信三百貨公司之職工，爲援助舒等共伸正義起見，曾致函舒月橋等慰問。聞大新，國貨二公司亦曾致函舒等表示同情云。（大公社）

金融行情

給赤	八七萬五千
最高	八七萬五千
最低	八五萬二千
收市	八五萬六千
飾金	九萬一千
拆息	二角
紋銀	七〇〇
銀元	四五五
美票	一四五五
三〇港	二四五
三六港	六九

中國紡建公司 在滬開始辦公

中國紡織建設公司，自總經理束雲章來滬，即在江西路設立辦公處着手接收本市及青津等地敵僞紗廠，連日正向經濟部蘇浙皖特派員辦公處接洽，進行接管事宜。現該公司分三處辦公，除秘書處外另設業務處負責營業事務，連日已將紗布抛售市面，使紗布市價得以平抑。工務處負責接收由經濟部管理中之各紗廠，目前正在分別接收中，開一俟各廠接收竣事，即將製定各廠生產計劃，擴大產量，歸該公司接管之紗廠，共有二十八個單位，計八十餘萬紗錠，目前開工者達二十五萬錠。在天津接收紗廠計七家，青島方面計六家。將來各廠全部開工，產量殊爲龐大。（大光社）

美兵盜賣卡車 四人昨已捕獲

美水兵四名，昨日由美憲兵加以逮捕，控以盜賣美大型6×6卡車一輛得美金二千元之罪，此事之被發現，乃因該四水手將五十元及五百大鈔，向兌換處找換小票而被質問，此四人現已被關禁候審中。（中央社）

霞飛路福煦路抄獲 大量美軍偷賣物品

昨日本市警察局警員會同美軍罪犯調查處密探在霞飛路，福煦路，貝當路等處搜查美軍以黑市偷賣出之物品。結果搜出大量香煙，罐頭糖菓等物，估值合二十萬法幣云。（本報訊）

全市零售油店 普售平價食油

上海區敵僞產業處理局，近委雜糧油豆餅業同業公會，計九十四家，發售平價豆油生油及菜油，售價豆油一担一四，〇〇〇元，菜油及生油一担一二，五〇〇元，各零售商准予取合法利潤百分之十五，至發售數量，一人少則一斤，多則以五斤爲限，雜糧油豆餅業刻已受命分期發售，自九日起至十四日止，爲第一期，已核發登記零售油商，計有三十三家，配給菜油三八四九市担，規定每人限購三斤，每斤一百廿五元，各零售店門口，均懸該公會發給之硬紙招牌以爲標識。零售商如有囤積隱匿或超越限價，或分量不合，市民可依實檢舉，即處以一百倍罰金外，並嚴重究辦云。（大光社）

要求改善待遇 申新工人怠工

本市申新工廠工人因在飯碗內發現冰冷之隔夜飯，遂激起怠工，總工會於昨即派員調處，決定辦法七項：（一）工作時間依國營廠爲標準（即十小時），（二）工資依國營廠表率及生活指數爲標準，（三）改善膳食，（四）每星期六發放工資，（五）每月升工四天，如有要事，打鐘點不扣工資，（六）年賞依同業廠同樣發給，（七）無故不得開除工人及代表，乃於本月八日晚九時宣告復工云（大公社）

京滬滬杭綫客車 今日起變更時刻

據交通部集中鐵路管理委員會運務處息，京滬綫上午七時正，南京與上海北站同時對開之三等客車，及滬杭綫上午七時五十分由上海北站開杭，下午四時三十分由杭州開滬之二三四等客車，自今日起，均暫行停駛。又悉京滬綫自即日起，加開兩班快車，其一爲上午八時正自上海駛南京，其二爲上午十二時正自上海駛武進，此兩班快車票，除在北站發售外，並委中國旅行社加售此兩班快車票，至於原有之上午九時正及下午九時正之滬京快車，仍照常行駛云。（大光社）

生活知識九期出版

生活知識第九期業已出版，內容充實，有「時事報告」，「政治協商會開得好嗎」，「蘇聯工人沒有失業危機」諸文，以及「科學生活」，生活相，文藝，詩歌等多篇。

蘇聯遭納粹破壞的文化機構 正積極恢復中

雪洛夫

蘇維埃勞動民衆有權利受教育是十月革命的主要收穫之一。這個權利在蘇維埃國家的基本法律——史大林憲法內，已經是根深蒂固。

蘇維埃政府一向極其關懷教育，建設初等高等學校，創辦研究學院，實驗室，圖書館，博物院與他類教育或科學機關。

德國法西斯侵略者知道教育科學與文化在蘇聯佔有多麼驚人的地位，所以他們存了特別惡意把所奪佔的領域內的一切文化機關完全毀壞。

德軍在蘇維埃領域內毀壞初等學校八二，〇〇〇所，高等教育機關三三四所。他們把各大學的實驗室與陳列室內的設備搶掠一空。他們毀壞教師訓練學校一三七所，研究院六〇五所。他們把公共圖書館的書籍竊去或毀滅約一〇〇，〇〇〇，〇〇〇本，他們竊去科學機關的貴重資產與設備。科學標本，古舊的原稿等等都遭德軍搶掠毀滅。他們並且毀壞名馳全球的普爾科夫瞭望台，薛米士瞭望台等。蘇聯九九二所博物院中，法西斯蠻人毀壞四二七所，其中包括諾伏戈羅德，史摩命斯克等俄羅斯古城的著名博物院。

德國人抱了憎惡人類的態度，毀壞國家博物院與普希金，托爾斯泰的陵墓，他們毀壞大製曲家恰伊柯夫斯基與契柯夫的博物院。

加里寧州諾伏索柯爾尼基一共有七十三所學校，其中僅留六所，而且這六所一部份並已損壞。其餘完全毀滅。在同州爾席夫區，一共九十一所，留下六所，也是一部份已遭毀壞。爾席夫本城一共二十一所，一所也未留下。單是加里寧州德國人便毀壞學校一二一所，村立閱讀室一，七五九所，圖書館四八所，博物院十所，文化館十三所。

德國蠻人逐去之後，收復區的民衆就立刻復興他們的荒蕪的城市村鎮。政府撥付巨額款項從事建設工作，並且遣派熟練工人到各收復區。每處男女老少參加民衆運動，從事興建居住房屋與公共建築物尤其是學校。

於是在加里寧州史達里次加區德軍逐出六個月後，三十所村立閱讀室，已經全都開放。又在加里寧州德軍逐出一年之後，一千餘所學校已經建成或者修竣，並且裝就新的設備。

烏克蘭，齊托米爾州已建成一三一七所學校，全烏克蘭，據初步統計，在收復區一共建成或修竣一六、三六五所學校。

在烏克蘭二七、二四八所公共學校內有全讀生一、〇〇〇、〇〇〇餘名，即戰前總額百份之八十三，一百五十所高等教育機關內有學生九七、四〇〇名。

在學校恢復之後，鄉村和城市的青年們都很熱烈的開始重新建立俱樂部和圖書室，在戰前，蘇聯青年們都在俱樂部和圖書室消磨他們公餘之暇的時間。蘇聯民衆普遍的參加文化與教育機關的恢復工作，例如在烏克蘭就成立了四十三所新圖書室一、四六六所鄉村俱樂部，在短時期內在鄉村開設完備的俱樂部，給與許多圖書室，也恢復了四十三所的文化館，三五一所的閱讀室，三一三所的「紅角」。一九八所的圖書館，三一三所的「紅角」。

克服了極大困難之後，蘇維埃人民正在清理野蠻人的劣跡，殺人放火的人物現正坐在牢獄中，而宣佈判決的時期已不在遠了！無論如何，希特勒黨强盜必須償付他們所給予蘇聯經濟與文化上的損失。

蘇聯動態

——塔斯社電訊彙編——

列寧格勒工業轉換工作順利

列寧格勒工業之恢復與轉換工作進行順利，各工廠之生產每日增加。光學儀器工廠在戰時曾爲陸軍方面之一致讚揚，目下已完成配合第一批分光照相器。此項複雜之儀器，能在三十分鐘對各種合金作最精密之化學分析，先前此項工作需費數小時。戰前生產軍火之卡爾萊勃尼契脫工廠，已製造第一批煤爐氣，該工廠在本年底計劃在列寧格勒生產煤氣爐與沐浴暖水器二百萬只。工場三所業已成立，從事製造工作，大量配備業已準備就緒。

伏爾卡諾工廠已配成機器工具之新模形一種。

布里凡斯脫尼克工廠在戰時曾生產地雷另件與救火配備，目下已生產第一批鐵鑄之廚房用具，深獲列寧格勒主婦之讚美。

業已恢復之藥劑工廠，每月將生產配尼西林數百萬單位。

紅色金屬工廠將開始爲伏庫泰煤田生產新型工具，該煤田在列寧格勒被圍時期曾供給該城燃料。

列寧格勒戲劇活動近況

在過去一年中，列寧格勒又成爲蘇聯戲劇文化之中心之一。劇場十三家，其中包括歌劇場二家與劇院六家，現在上演劇本。以謝爾蓋．基洛夫命名之歌舞劇場（原名瑪林馬基劇場），在恢復演奏戰前之節目外，並上演新歌舞劇如契柯夫斯基之「奧里安斯女郎」等，此劇在過去六十四年從未演過。今年，該劇院並將上演李姆斯基．柯薩柯夫之歌劇「基丹士城碑史」謝爾蓋．潑羅柯菲夫之新喜劇性歌劇「蒂帛那」及其舞劇「辛台萊拉。」

小劇場刻正上演潑羅柯菲夫之新歌劇「戰爭與和平」。該院在本年中並將上演朱拉基舞劇「待婚新郎」以及美國作曲家喬治．基希溫之「博基與貝斯」。

喜劇院已遷返列寧格勒，此爲自東方最後遷返者，不久即將上演蘇聯與西歐劇作家之作品。

克里米亞古堡正在恢復中

在十三世紀中由甚諾人建築之蘇達克古堡，於戰爭期間曾遭嚴重毀壞，刻已開始進行大規模恢復工作。以建築設計言，即義大利之古堡傑作，亦不能與之相比。

蘇達克古堡位於黑海沿岸之費奧杜西亞附近。

莫斯科大學關懷戰時失明者

「莫斯科新聞」記者曾前往莫斯科大學訪問業已失明之退伍軍人學生一羣，據稱渠等並不願因身受痛苦，使自已不能成爲社會之有用人物。

目下莫斯科大學正予彼等以精神與物質上之每種幫助。該大學之側翼，建築一所，留作彼等日常起居之用，該處離教室及膳廳甚近，每日三餐甚佳。

職工會之特別委員會照管彼等一切迫切之需要。教科書爲最重大之問題，因高等學校之盲人教科書極少，至於特別參考書則完全無法獲得，爲補救此項缺點起見，莫斯科大學已指派特別「朗誦者」以幫助盲目之學生。

該特派員稱：訪問此等學生之宿舍，初使余頗感不安。余以爲其中空氣必屬緊張嚴肅，並恐有傷彼等之心緒，但於余走入後，竟發現該處之空氣與普通學生聚集之所在同樣生動，使余不勝欣慰。

莫斯科大興土木建築民衆住宅

莫斯科蘇維埃住宅建築管理處處長莫沙洛夫告塔斯社記者謂：「戰時暫停進行之房屋建築計劃，業已恢復進行，今年，莫斯科人將獲得新而舒適之房屋，其面積將達數十萬平方公尺。新公寓建築計劃最近已審核完竣，共有莫斯科建築家約一百人參與其事。蘇聯建築學院通信會員沙巴萊夫，柏魯斯尼柯夫，勃洛金柯柯林教授等人提出精巧小屋之藍印本。今年，莫斯科四郊將興建兩層及三層之建築，在各方面作爲一種模範。此等房屋將用高速度築成，門窗與其他另件係在特別之工廠中製造。著名蘇聯藝術家與影刻家蓋拉西摩夫，黑克希那與凡杜羅夫斯基刻正從事設計首都住屋區之外觀。

莫斯科大學生 冬季會考成績優良

莫斯科大學及各學院學生十萬名以上現正參與冬季會考。

會考最初數日之成績，顯示學生知識水準之高。季米里亞席夫農學院所舉行之地理，解剖學，動物生理及其他考試，一千三百四十五名中有八百十名獲超等分數。四百七十九名獲優等。冬季會考將於一月二十七日結束。

中外出版社 新書發售預約

蘇聯紀行　郭沫若著　定價七百八十五元

一九四五年的世界　石嘯冲著　每冊定價四五〇元

預約辦法

（一）上列二書定本年三月底出書。（二）凡同時預約二書者，照定價七折優待。單獨預約一種，照定價八折。（三）郵費本外埠暫收一百元，多退少補。（四）預約期即日起至二月廿日止。（五）外埠預約戶，請將書款匯出，出版後儘先寄發，匯票請註明江西路郵局兌。（六）預約以郵戳爲憑。

上海中正東路一七二號　電話一〇一五二

烏拉爾的電化計劃

史密諾夫

電力資源的豐富自然而然使莫洛托夫州躍升爲烏拉爾第一位城市，該州並且一定可以成爲全烏拉爾的電力的供給基地。

晚近召集會議商討莫洛托夫州的生產力，會中傾聽若干報告，有關水電富源的利用問題。

在研究員維迪尼亦夫的報告中，估計莫洛托夫州的水電站可能有一一、〇〇〇、〇〇〇、〇〇〇小時瓩的生產力，電力大部份可以自卡瑪河上各站獲得。卡瑪河上第一所水電站的計劃已經擬定。規定在第四次五年計劃時期最後一個時期開工，該站第一區域將有很高的電力。地點選定在離開朱索伐亞河與卡瑪河會合點十五公里的地方。

莫洛托夫站的電力僅次於聶泊站與鮑爾德水閘站。該站的建設可以節省大宗煤斤。

該項計劃實現之後，使上卡瑪河與該河支流間的航運也可改良。水閘建設之後可以開設新的交通出口。自莫洛托夫至索里卡姆斯克的距離可以減少四十二公里，至朱索夫斯基戈羅德基減少二十八里。使與勃伐河，柯斯伐等河道都有經常的航運。

莫洛托夫州水電化祇是浩大計劃的第一部份，另外還要在卡瑪河上建造索里卡姆斯克與伏特金斯克兩站。

俄羅斯一九四九年電力消費量可望超出今年消費量百份至七十。爲了避免有所阻礙起見，決計加速建設新站，並且擴展原來的發熱站與發力站。

現在計劃在莫洛托夫與朱索伐亞建造熱力站，完成西列尼基的第二所熱力站，改造並且擴大原來的特朗斯卡瑪與別列斯尼基站以及烏拉爾年代最久的基色爾區站。

該項浩大計劃實現之後，電力生產可以增加數量。西烏拉爾可以供給東方的電力。

自莫洛托夫至史維爾德洛夫斯克經孔格一帶的高弗打綱可以把電力供給莫洛托夫——史維德洛夫斯克鐵路，該鐵路將要用電工作，并且供給卡格等區增長中的工業。於是自伏特金斯克站至契爾亞平希將通行高壓的鐵路綫。索里卡姆斯克水電站可以把充份的電力供給莫洛托夫北部與史維德洛夫斯克州，於是北烏拉爾富源開採的境況也爲之改良。

語文 15

每逢星期四出版

談Lamasse Jasmin式的羅馬字

Anqz

Lamasse 和 Jasmin是兩位天主教的神父。他們在一九三四年發表了兩個人合作的一種中文羅馬字，名字叫做 La Romanisation Interdialectique。這個名稱可以譯做「方言通羅馬字」，因爲這種羅馬字設計得和漢字一樣，可以用中國各地的方音來唸而完全不改變它的寫法。他們何以能夠做到這樣一個奇蹟呢？他們一方面根據中西學者的研究，認爲現代的各種漢語方言是從一種相當統一的古代漢語裏演化出來的，這個母語的音素是豐富的，並且所有方言與母語之間聲韻上的轉變又是有規則的。比方有些地方把n唸成了l，把h唸成了f，所以「湖南」不唸Hu-nan而唸成fu-lan了。一方面他們又看到法文裏英文裏有許多字眼，現在的讀音和原先的讀音不同了，可是仍舊保持着原先的拚法，使得現在已經是同音的異義字在書寫上還是分別得清清楚楚。比方像法文的mer（海）maire（市長）mère（母）；cent（百）sang（血）sans（無）sent（覺）；英文的eight（八）ate（吃）；write（寫）right（直）wright（匠）；都是這一類的字。他們大約拿「廣韻」所代表的隋唐時代的語音作爲現代漢語方言的共同的母語，根據Karlgren所推定的「廣韻」的聲類和韻部的發音製定了他們的initials（聲頭）medials（韻腹）finals（韻尾），再加上他們自己所定的標注四聲的方法，然後照着某一本廣韻的反切拚寫出了方言通的羅馬字來。

他們標注四聲的方法是這樣的：每個單音字（音節）的末一字母是表聲調的，c是平聲，h是上聲，s是去聲，入聲則分k,p,t,x四種。-c-h-s-x是不發音的。-k-p-t在有這種收音的方言裏，如粵語客家語裏，須要發音，在別的方言裏也不發音。例子：meac（埋）meah（買）meas（賣）meux（麥），khuc（枯）khuh（苦）khus（褲）khuk（哭）。

方言通羅馬字裏，像simc（心）和sinc（新），lyk（力）和lyp（立）pus（布）和bus（步）在官話裏同音而又同調的字在書面上都有明顯的分別。對於官話區域的人只要教他們im=in，b=p唸，入聲記號的k和p不唸，就行了。對於廣東人，「心」和「新」，「力」和「立」本來有分別的，可以照那拚法唸出收聲來。「布」和「步」本來有分別的，可以照那拚法唸出清濁音來。這樣一種各處方言都可以通用的羅馬字，不但像漢字一樣保持了中國文字的統一，並且任何人要學別處的方言更可以利用它做個捷徑。所以「語文」的編者雖則告訴過我Lamasse他們自己稱這Romanisation Interdialectique爲「辣體漢字」，我還是直譯爲「方言通羅馬字」。這可以稱是一個充滿理想的嘗試。

這個方案的原本La Romanisation Interdialectique是由北平的Lazarist Press出版的，我還沒有見過。我所見的是Rutten用方言通羅馬字譯的一本中國小說，出版者是北平Yu Lien Press，英文的書名是On the Trail of the Kidnappers，正文有296頁，導言中有法文和英文的方案說明。

中國話拚音字的方案問題上一向有幾個爭執，例如怎樣處理四聲啊，怎樣顯示出中國話送氣音和不送氣音的特點啊，怎樣不要混亂西文的清濁音字母啊，以及爲了區別同音字怎樣利用-p-t-k-m的收聲啊，這些主張在Lamasse-Jasmin的方案裏，可以說是通體的做到了。假如借Rutten的那本書來證驗這些主張，自然比一切空泛的討論要切實得多了。

（文樣）

Cyas ryt, cygs taqc cit-qyuat cheuc zyq, thianckyes
這　日　正　當　七　月　初　十　天　氣
yamcryat, hyt-bex tac phukrync, jaeh dhiancdies lyh kuqccak
炎　熱　一　百　多　僕　人　在　田　地　裏　工　作
hyt thianc, wuanhvuans xoh, jaeh yuans tyuqc jhyqc lyaqc,
一　天　晚　飯　後　在　院　中　乘　涼
syuat siac xeancxeuas. Cyas kas syuat, pyuanspygc jaeh moh
說　些　閒　話　這　個　說　叛　兵　在　某
chyus lyakkyap; nas kas syuat, thuhfueh jaeh moh chyus puaqh
處　掠　劫　那　個　說　土　匪　在　某　處　綁
phyaos,--- Nas Yuaqc Iuechyt qyuanshys kap thacmunc syuat
票　那　王　惟　一　願　意　給　他　們　說
kyeh kyus daohlyh, ziues xamc dyak hiancdaes iah juah jaeh
幾　句　道　理　遂　含　着　烟　袋　也　坐　在
taqc tyuqc, yoh siaoh dhuqc pheaos zyaqh dheac laec.
當　中　有　小　童　泡　上　茶　來

（摘自Rutten氏書）

（附白——讀者如見「王」字開頭用Y爲異，可用上海語音讀以「王」爲聲符的「旺」字，如「旺」熱頭就知道這中間的關係了。又「茶」的聲頭用dh，現在閩語還是如此。用上海話來參證，亦有一法，就是「錢」和「茶」在上海都讀z的聲，可是說話中「錢」說作「銅」，是dh聲了。）

再論漢字譯名

以齊

用漢字譯了外國名字，我們便照要漢字的音讀，無奈漢字讀音是各地不同，四分五裂的，於是一個外國名字又要有許多不同的讀法了。一般譯名大多照北方語，用北方語來讀即使非常切合原名讀音，但換了方言來讀，就要讀出莫明其妙的音來。舉個例來說，「邱吉爾」在北方話是"Chiu-ji-y"，和原名讀音還像，到廣州話要讀成"Yau-ged-i"，和原名讀音簡直相去十萬八千里！於是地方上往往照自己方音來譯名，使譯名愈發混亂不可收拾。

下面是幾個電影明星的廣州和上海不同的譯名，讓我們試來比較比較：

原名	上海譯名	廣州譯名
Shirley Temple	秀蘭鄧波兒	莎梨譚寶
Cary Cooper	賈萊古柏	奇利谷巴
M.Chevalier	希佛萊	司花利亞
Fairbanks	范朋克	菲賓氏
Robert Taylor	勞勃泰勒	羅拔泰萊
Laurel	勞萊	羅路
Hardy	哈台	哈地
Charles Bcwyer	郝爾斯鮑育	査李士杯亞
Clark Gable	克拉克蓋博爾	奇勒基寶
Richard Dix	李却德狄克斯	李察迪士

在廣州譯名中，有一個特點，就是廣州話有ptkm等收音的字，遇到譯外國名字母音後帶子音的音綴，便不必把子音譯出來，只要找一個用ptk等收音的字去譯就是了。所以"Clark"作「奇勒」，「勒」是"k"收音的，"Richard"作「李察」，「察」是"d"收音的，"Dix"作「迪士」，「迪」是"k"收音的。

上海譯名若用上海話念，非常切合原名讀音，像「范朋克」的「范」，上海話讀作"ve"，與"fair"音相近，若作北方話廣州話則成"fan"，變成鼻音收音的了。又像「哈台」的「台」，上海話讀作"dé"，亦切原音，在廣州話讀作"toi"，在北方話讀作"tai"，子音都不類。

一個方言的譯名，只行於一個方言的地區，越此地區，便要變音。爲了寫法統一（即使像林語堂博士所提出的辦法行得通），便要使讀音不統一。爲了使讀音切合原名，便要有許多不同的方言譯名。以漢字譯名，結果產生五花八門的寫法，產生五花八門的讀音，這是無可哀服的矛盾！外國人自己也摸不着頭腦，怎麼一個名字到了中國會弄起這麼大的麻煩的？

那些人贊成拼音文字？

每期一人　魏涼

三、許地山

香港大學中文系主任許地山先生是香港新文字學會的理事之一。許先生是以前『文學研究會』的會員，以『落華生』的筆名著有『空山靈雨』，『綴網勞蛛』等小說，和茅盾，葉紹鈞、謝冰心齊名，他曾赴印度研究佛學，在港大任教時，又着力於中國道教史的研究，是中國有數的學者，作家，名教授。

許先生參加華南的拚音文字運動，並不是徒然頂個理事的名而巳，他是實際參與工作的，他曾經爲了學會宣傳募捐，創辦講座，而且親自主講『中國文字音體的變遷』『四聲問題』等題目；他參加拚音文字運動之初，便有很具體的意見提出，例如對於語文統一問題，他主張『實施的第一個步驟，就是把專有名詞如地名和科學名詞等，先行整理統一』。（語文叢刊第四輯：紀念許地山先生）。

一九四〇年，華南新文字運動正在蓬勃開展時，香港有一張國民日報的副刊上忽出了一個『糾正怪異文字運動特輯』，總共只有三篇文章，都是題目便是『盱衡』之類的漫罵文字，許先生以學者的態度寫了一篇『中國文字之命運』發表於香港大公報，雖然文章經過檢査删改，可是依然透澈而有力，文中說『漢字的廢滅只是時間問題，它一定會遇到自然的死期。我們反對廢除漢字，不過是感情作用，在理智上，它有什麼被留戀？我們也不主張用人工來廢除漢字，我們只等它底老死期的來臨。在漢字未死以前，總得使後人稱些便利的字種，所以「新文字」的鼓勵是合理的』。關於古文化，他指出『我們捨不得放棄，用了好幾千年用慣了的東西，但是歷來被我們和我們的祖先所拋棄的文化遺產也有好些，文化大部份是寄在語文字上底，祗是要記得，所記底是語文字所表底概念，而不是死的語言文字本身』。他說『文化底進步在保存一個民族優美的遺產而捨棄其糟粕。抱殘守缺是叫文化停頓底重要原因。』論到拚音文字，他認爲『拚音文字是比較表義文字容易學習，在文盲遍野的中國，要救渡他們，漢字是來不及的。』他認爲『文字只是工具，在乎人怎樣用它。如用來寄寓頹廢的概念，就是漢字也得受咒詛，我們要灌輸知識給民衆，當以內容爲重，區區字形上的變更，有什麼妨害呢』？

許先生是一八四一年八月四日在香港患心臟病逝世的，逝世之前曾在華南大學演講『中國文字的問題』，在港九教師聯合會演講『拚音字和象形字的比較』，同年又曾設計『漢字詞類連書橫式稿紙』一種，目的在打破漢字一字一詞的觀念，養成詞類連寫的習慣，總之，他不大吹大擂，而是埋頭工作，考慮周詳的爲中國拚音文字創造條件，奠立基礎。他的壯年逝世，使中國的拚音文字運動者悲悼惋惜，那是無怪其然的了。

語文雜感

保六

（廿六）省略

省略原本是修辭學裏的一格，運用它可以增加文章的美，造成文字的簡潔，而且是出於自然的，絕對不違反文法習慣，例如『你有你的主張，我有我的（主張），誰也管不着誰。』那第二個『主張』儘可以省去，這種省略不論在口頭上，筆頭上，用了都不會引起意義的朦朧或誤解的，有的時候且很必要。我現在要說的並不是這種修辭上的省略，而是漢字語彙的構成上的省略。

爲了文字的難寫，以及書寫工具的不方便，從古代就有省略用語字眼的習慣，古文是一種語詞省略的很典型的東西，大之如儘可能的用單字語彙，小之如『惠公元妃孟子』之類，省去虛字，三個名詞並列竟可成句，倘用西洋文法的觀點來看，原始得豈不跟頭腦簡單的野蠻民族的語言一般麼？錢玄同曾經指責過『許子冠乎？』這類的句子爲不通，他認爲那『冠』倘作名詞用，譯成口語便是『許先生帽子嗎？』『冠』作動詞用，則是『許先生戴嗎？』『戴』？『戴』什麼？有了動詞，總得有受詞，受詞何在？

有人說平民讀了千把個字可以寫信記帳看報，所以過去的識字運動都以千字爲目標，其實識『字』並不就是識『詞』，文章的單位是『詞』而非『字』，倘以字爲單位來解釋文句，那『美國』準會解作『女兒國』，『德國』準會解作『君子國』，而『法國』一定是『律師[illegible]

[illegible]把『司馬遷』稱作『馬遷』，把『諸葛亮』稱作『葛亮』等的反感一樣。

雖然歸根結底，還是因爲字難寫，即使用的西洋萬年筆，寫起來依然有橫豎撇捺，轉彎抹角，依然有不得不省略的苦衷，除非改成拚音字，許多詞兒都得依據口語音節，少一個音節都不行，才能不隨便濫省。

蘇聯影片 今日開映

蘇聯俱樂部 陝西路一〇八一號

7·30

最新運到蘇聯文藝巨片

列蒙托夫

今日電影戲劇

•話劇•
辣斐（夜）夜店
卡爾登（夜）妙峯山
麗華（夜）離離草

•俄羅斯輕歌劇•
蘭心（十三日）互愛

•平劇•
天蟾（夜）惡虎村
皇后（夜）雁門關
黃金（夜）明末遺恨
中國（夜）八集血滴子
大舞台（夜）英雄走國記
共舞台（夜）洪羊豪俠傳

•電影•（各院一律三場）大致爲二時半，五時，八時
大上海　自由之火
滬光　美鳳奪鸞
大華　龍子
大光明　前程萬里
南京　戰鬥夫人
美琪　再諧良緣
新光　美鳳奪鸞
金城　京華烟雲
勝利　大鬧百貨店
海光　大義滅子
上海（蘇片）聖誕前夜
巴黎　豔曲銷魂
金都　泰山情侶
金門　桃花宮
杜美　野薔薇
平安　殺回菲律賓
西海　月宮寶盒
九星　鳳月初度
民光　北菲血戰史
光華　熱血雄心
國聯　轟炸東京
國際　綠林歌王
[illegible]都　桃花宮
山西　月宮寶盒
廬山　泰拉華之戰
百老匯（蘇片）舊金山會議
大滬　西廂記
東海　大義滅子
蓬萊　飛雷掃海
新新　孤兒歷險記
泰山　遊擊壯史
滬東　海空鐵鳥
滬西　海神

•地方戲•
明星（日夜）琵琶記
皇后（日夜）如此青年
紅寶（日夜）紅豆想思
龍門（日夜）兩代兒女
天宮（日夜）癡兒怨女
中央　正義的火花
恩派亞　叛逆的女性
國際　皆大歡喜

出讓名貴絕版書報

「救亡日報」上海出版時期全份，創刊起停刊止，共八十期，二萬五千元。又「上海一日」（一巨冊）一萬五千元。又英文「瞬息京華」，（全一別發本）五千元。函茂名路一一弄一號許君洽。

本社出版又一新書：
高爾基早期創作選
第一集（中俄文對照）
經售處：本社營業處及各大書店報攤

中蘇文化協會主辦
蘇聯諸民族生活照片展覽
地點：八仙橋青年會
日期：本月十一日至十五日
時間：上午九時至下午六時

蘭心
俄羅斯舞劇團
本月十六，十七，十八晚八時
二十日下午二時獻演
恰伊柯夫斯基
睡美人
三幕舞劇
導演：索柯洛夫斯基

美國本薛文義大學醫學博士
前美國柏德醫院性病科醫師
前北平協和醫院性病科醫師
專醫無子先天未發育不全等症
姚爾昌醫師
診所北京路一五六號四川路口
診時上午十時至下午四時

SINE
維他賜保命
補針丸
強身戒烟
信樂藥廠著名出品